





# TẠP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5100

Chợ gạo và viên quan An Nam này đều nhận giảm giá cho bán gạo, nhưng có hạn (thị bán gạo sẽ trở về mức bình thường 5%)

**DOCTEUR**  
**+ VÔ-DUY-THẠCH +**  
 50, Boulevard Bonard - Saigon 50  
 Téléphone: 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bệnh nhất là tả bại và những bệnh cấp khi sanh sàng.  
 Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

**Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng**  
 111-113, đường Catinat - Saigon



Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và làm thời hơn hết trong các nước. Các-các nhà sản xuất thuốc lớn thành ra mỗi nhà thuốc đều vào hàng nhất trong các đại dược phòng.  
 Các dược phẩm của nhà này các nhà thuốc của hàng hàng nhất nhất hàng, vì chỉ nhà này - những nhà thuốc danh tiếng nhất của Pháp và của người hàng

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
**SOLEIRE**  
 M. HEUMANN  
 Successeur  
 SAIGON

TU-NAM  
**1865**  
 SA BỒI  
 ĐỒI CỬNH  
 THỦ THUỐC  
**HIỆU NAY**

**CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP**  
 KỶ THỨ NHỨT 1939  
 800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé mỗi vé một đồng

Sê-ri Thứ Nhất	Sê-ri Thứ Hai
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200.000 đến 399.999
4.705 vé	4.705 vé
Xổ tại Hanoi ngày 4 Février 1939	Xổ tại Hanoi ngày 6 Mars 1939
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 — 1.000	8 — 1.000
16 — 500	16 — 500
80 — 100	80 — 100
200 — 50	200 — 50
400 — 25	400 — 25
4.000 — 10	4.000 — 10

Sê-ri Thứ Ba	Sê-ri Thứ Tư
Từ số 400.000 đến 599.999	Từ số 600.000 đến 799.999
4.705 vé	4.705 vé
Xổ tại Hanoi ngày 1er Avril 1939	Xổ tại Hanoi ngày 6 Mai 1939
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 — 1.000	8 — 1.000
16 — 500	16 — 500
80 — 100	80 — 100
200 — 50	200 — 50
400 — 25	400 — 25
4.000 — 10	4.000 — 10

**BÓN SỐ LỚN**  
 chung cho bốn sê-ri  
 Xổ tại HANOI  
 Ngày 6 Mai 1939

1 vé trúng 60.000 \$
1 — 30.000
2 — 6.000

Có 10 vé và 10 vé nhỏ và chỉ số và trúng là độc đắc một vé số, các vé còn số khác đều phải y nguyên và đúng thứ tự. Thứ dự số 275.000 trúng 10 độc đắc, những số 375.556, 365.566, 275.566, và các...  
 Các vé số là 10 vé

Những vé hoặc trúng hay không trúng và trúng là 10 vé số của bốn vé đều được dự vào cuộc xổ chung là 4 vé lớn và 10 vé số

**MUI LẠI**

**Diã BÉKA**  
 lài-từ

Vọng cổ nhịp 16

**J. Keller, Importation**  
 72 rue Mac-Mahon

**QUAKER OATS**  
 Given you the Vitality to keep you fit

Việc tôi thường hay gặp như thế này. Một việc không gì cũng đã làm cho tôi gần rời.

Quaker Oats là một loại ngũ cốc rất tốt, nó giúp cho bạn khỏe mạnh và làm cho bạn vui vẻ.

Thật là một loại ngũ cốc rất tốt, nó giúp cho bạn khỏe mạnh và làm cho bạn vui vẻ.

**HÀNG BẢO-KE**

**La Providence et L'industrielle du Nord**  
**ÔNG BOY-LANDRY**  
 Lâm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 SAIGON

Hàng Bảo-Ke này chuyên lo các việc giặt giũ, nhuộm, tẩy, và các công việc khác. Chúng tôi có các loại thuốc giặt giũ và nhuộm rất tốt.

**pharmacie franco-asiatique**  
**PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG**  
 Rue des Marins, 219 - CHOLON

Tại đó có ông **PHẠM-HỮU-HÀNH** chủ hàng các thuốc, tiếp nhận: qui vì một cách mau-ăn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất hàng, giá rất rẻ.

Qui vì ở Lạc-Tĩnh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng làm, giá thuốc rất rẻ tại miền phần lại không tính tiền cước phí

**Muôn bán**

Một số đất tại Hanoi có dự toán tại Hanoi (Phước-Hải) dự toán tại Hanoi, được Bartel đi qua Hanoi-Nguy.

Một số đất tại Cholon đường 60 Marins, có được 2.507 thước vuông 60.

Một số đất tại Saigon đường Mayer có được 2.700 thước vuông.

Một số đất tại Saigon đường Mayer có được 2.700 thước vuông.

Một số đất tại Saigon đường Mayer có được 2.700 thước vuông.

**CLINIQUE PELLERIN**  
 93, Rue Pellerin

**DOCTEUR TRẦN-V-ĐỒ**  
 Téléphone: 20.912

M.B. ĐỒ Đ.

Bệnh đàn bà, con nít.  
 Bình phong tinh vân và Rối kiện (Rayons X) - Chảy điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bệnh  
 Người để nằm riêng mỗi người một phòng  
**NHÀ HỒ TỬ TÂN**  
 Sáng 8 giờ 15 giờ  
 Chiều 3 giờ 30 giờ

**CLINIQUE médicale**  
 Góc đường Mayer và Albert 1 tại Dakh Saigon.  
 Téléphone: N-255

**DOCTEUR Phan-tân-Thiệt**

Ex assistant en dermatologie à l'hôpital St-Louis Paris  
 Ancien médecin attaché aux services de Darsouvalisation créée par le Ministère de l'Hygiène pour le lutte antivenéreuse.

Có phòng chữa bệnh giá rất rẻ và phòng thuốc, hàng mới và tốt.

Có một phòng chữa bệnh, nước tiểu, nước óc, xét vi trùng bằng kính hiển vi - có chế độ phòng để rồi (radio diagnosis) và chữa bệnh bằng quang tuyến (darsouvalisation) các bệnh.

Trị các chứng bệnh và chuyên trị các chứng bệnh đàn bà, bệnh đàn ông, các bệnh xương, bệnh hô-hấp-khinh-cơ.





# Đám táng bà Lê-quang-Kim

(Tiếp theo trang trước)

hàng ông Ca-Hội-trưởng hội ái hữu của họ Nguyễn Lâm-van-vương kết sự hôn học mà cuộc vợ và quan huyện Bàu-nam đay chấp phạt. Tại mộ phần lễ thần bà ở quyền chửu chào bà Lê-quang-Kim lần chót ông Miêhôn mới có vợ một bà ai điếu.

Kể đó bà Nguyễn-hào Ca cũng vợ một bà như dưới đây:



Bà Lê-quang-Kim sống mới bà so lại hình-trang-trẻ

Bà ai điếu của bà Bàu-nam Nguyễn-hào Ca được truyền tin của bà phò-sở Lê-quang-Kim ngày 10/11/1939:

Thưa quí ông, quí anh, quí thân mến! Tôi xin phép quí vị tạm dừng bút phút cho tôi nói vài lời ai điếu, mà cũng biết người bạn thân yêu của tôi của một lần cùng này trở lại thăm em.

Tôi cảm thấy mỗi lần nhớ lại những kỷ niệm xưa của tôi thương tiếc!

Tại sao mà thương? Vì sao mà tiếc?

Xin thêm hãy ở phép tôi kể cho các ngài, cho các anh em, chị em tôi nhớ những ngày tháng thanh xuân của tôi, để chúng ta cùng nhau sống lại những kỷ niệm xưa.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

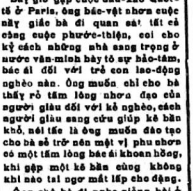
Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

hàng ông Ca-Hội-trưởng hội ái hữu của họ Nguyễn Lâm-van-vương kết sự hôn học mà cuộc vợ và quan huyện Bàu-nam đay chấp phạt. Tại mộ phần lễ thần bà ở quyền chửu chào bà Lê-quang-Kim lần chót ông Miêhôn mới có vợ một bà ai điếu.



Bà Lê-quang-Kim sống mới bà so lại hình-trang-trẻ

Bà ai điếu của bà Bàu-nam Nguyễn-hào Ca được truyền tin của bà phò-sở Lê-quang-Kim ngày 10/11/1939:

Thưa quí ông, quí anh, quí thân mến! Tôi xin phép quí vị tạm dừng bút phút cho tôi nói vài lời ai điếu, mà cũng biết người bạn thân yêu của tôi của một lần cùng này trở lại thăm em.

Tôi cảm thấy mỗi lần nhớ lại những kỷ niệm xưa của tôi thương tiếc!

Tại sao mà thương? Vì sao mà tiếc?

Xin thêm hãy ở phép tôi kể cho các ngài, cho các anh em, chị em tôi nhớ những ngày tháng thanh xuân của tôi, để chúng ta cùng nhau sống lại những kỷ niệm xưa.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

Thưa quí ông, bà Nguyễn-thị-Quang, phu nhân của quan phò-sở Lê-quang-Kim, sinh ngày 15/11/1870, mất ngày 15/11/1939, hưởng thọ 69 tuổi.

# Các quan Tham-biêu mới

Do sắc-lệnh của ông thủ-định đưa rời bỏ các ông sau này về ngạch:

- 1-Tham-biêu hạng nhất: M. Reou (Adrien-Paul-Stanislas-Joseph)
- 2-Tham-biêu hạng nhì: M. Chauvet Paul-Louis-Gabriel
- Gamiehon Maurice Henri
- Berthault (Pierre)
- Roche (Marcel)
- Berjon (André)
- Colliot (Louis-Victor)
- Durand (Edmon-Roger-Maxime)
- Régalar (Robert-Louis-mable)
- Reouy (Georges Etienne)
- Davé-Beaulieu (Louis-Henri-André)

Thưa quí ông, quí bà, Cái title sự của bà phò-sở Lê-quang-Kim là thế đó. Khi nghe tôi thuật lại quãng đời của bà phò-sở, tôi thấy lòng tôi rất buồn, bởi vì bà phò-sở đã sống một đời rất đẹp, rất thanh khiết, rất đáng kính trọng.

Cái title sự của bà phò-sở Lê-quang-Kim là thế đó. Khi nghe tôi thuật lại quãng đời của bà phò-sở, tôi thấy lòng tôi rất buồn, bởi vì bà phò-sở đã sống một đời rất đẹp, rất thanh khiết, rất đáng kính trọng.

Cái title sự của bà phò-sở Lê-quang-Kim là thế đó. Khi nghe tôi thuật lại quãng đời của bà phò-sở, tôi thấy lòng tôi rất buồn, bởi vì bà phò-sở đã sống một đời rất đẹp, rất thanh khiết, rất đáng kính trọng.

Cái title sự của bà phò-sở Lê-quang-Kim là thế đó. Khi nghe tôi thuật lại quãng đời của bà phò-sở, tôi thấy lòng tôi rất buồn, bởi vì bà phò-sở đã sống một đời rất đẹp, rất thanh khiết, rất đáng kính trọng.

Cái title sự của bà phò-sở Lê-quang-Kim là thế đó. Khi nghe tôi thuật lại quãng đời của bà phò-sở, tôi thấy lòng tôi rất buồn, bởi vì bà phò-sở đã sống một đời rất đẹp, rất thanh khiết, rất đáng kính trọng.

Cái title sự của bà phò-sở Lê-quang-Kim là thế đó. Khi nghe tôi thuật lại quãng đời của bà phò-sở, tôi thấy lòng tôi rất buồn, bởi vì bà phò-sở đã sống một đời rất đẹp, rất thanh khiết, rất đáng kính trọng.

Cái title sự của bà phò-sở Lê-quang-Kim là thế đó. Khi nghe tôi thuật lại quãng đời của bà phò-sở, tôi thấy lòng tôi rất buồn, bởi vì bà phò-sở đã sống một đời rất đẹp, rất thanh khiết, rất đáng kính trọng.

Cái title sự của bà phò-sở Lê-quang-Kim là thế đó. Khi nghe tôi thuật lại quãng đời của bà phò-sở, tôi thấy lòng tôi rất buồn, bởi vì bà phò-sở đã sống một đời rất đẹp, rất thanh khiết, rất đáng kính trọng.

# Thị-trường

Giá lúa

Nhạy 15 April 1939 theo giá lúa ở các chợ vùng 3 Cholon, bán ngay lập tức	
Đỏ 8 kilô.	
Lúa thượng hạng	3.95-4.00
Đỏ hạng nhất	3.75-3.80
Lúa hạng nhì (cao)	3.65-3.70
Lúa hạng nhì (thấp)	3.50-3.55
Lúa thượng hạng	3.45-3.47
Chợ vùng khác	
Cam	3.75-3.76
Đỏ	3.65-3.66
Đỏ (lúa)	3.55-3.59
Bantra, Caocong	3.70-3.85
Onam, Cadij	3.60-3.67
Sedan, Longquên	3.24-3.26
Chợ vùng khác	3.05-3.07
... (nhiều)	4.49-6.00

Bắp

Gòn

Đầu khò

Đường

Giá gạo

Nhạy 15 April 1939 bán gạo theo các chợ vùng 3	
Gạo 80%	5.90-5.63
Gạo 75%	5.60-5.36
Gạo 70%	5.15-4.91
Gạo 65%	4.75-4.51
Gạo 60%	4.35-4.11
Gạo 55%	3.95-3.71
Gạo 50%	3.55-3.31
Gạo 45%	3.15-2.91
Gạo 40%	2.75-2.51
Gạo 35%	2.35-2.11
Gạo 30%	1.95-1.71
Gạo 25%	1.55-1.31
Gạo 20%	1.15-0.91
Gạo 15%	0.75-0.51
Gạo 10%	0.35-0.11

# Hôm nay chỉ còn hai ngày nữa

(tiếp theo trang trước)

ai đã quên gửi toàn-án có thể nhận thấy tại-lưu ông Đệ này với tôi, bộ ấy của ông cũng được người Pháp kinh lý.

Cái-tri quan nhĩ nên tin cậy ở Võ-quang-Chương Nguyễn-Đ. Sâm.

Ủy-quan ba chúng tôi chỉ được biết ông Trương-Châu là nhân hậu đức, tinh thần ngay thẳng cương-ực của ông Thủ-định, lòng ái-sân dĩ vãng-chúng của ông Thủ-định, chí công tinh trí tin rằng chính phủ cũng vậy được.

Ủy-quan tư ông Lê-quang-Liêm dĩ nghĩ ở diện-quân-hội ba khẩn-địa-địa. Lúc làm quan đến lúc ra làm chánh-tri ông Liêm vẫn là một người hoạt-lộng ở bồi đắp cho cuộc-tiến-hoa của xứ này.

Ủy-quan ngũ người nói nhiều ông Liêm như một cái nhà thiếu cụ. Ông Liêm là một nhà chuyên môn về việc bán toàn của các ngân-sách.

Cái-tri quan tư bộ làm cho Lê-quang-Liêm dĩ Đệ bộ lý nghi-từ ông tức là một sự hạnh-phúc lớn.

Ủy-quan sáu chúng tôi chắc rằng ông Nguyễn sẽ được tái-cử.

# TIN VĂN

Lần lần người minh không

Một người bạn đi dự hội chợ

Thỉnh thoảng người ta kêu gọi

Nhưng rất tiếc ở xứ này

Đời sống xã-chợ hàng là đ

Hội chợ Lon tuyên đ bố

Phùng, đũa bả, con ai, đượ

Sau khi Chiếm Albia thi

# Nét mực thứa

(Tiếp theo trang trước)

không cần sự mới ngày cần

Lần lần người minh không

Một người bạn đi dự hội chợ

Thỉnh thoảng người ta kêu gọi

Nhưng rất tiếc ở xứ này

Đời sống xã-chợ hàng là đ

Hội chợ Lon tuyên đ bố

Phùng, đũa bả, con ai, đượ

# TRUNG-MINH

par décret du 24 Décembre 1938:

M. Olivier (Pierre-Henri-Charles) rédacteur des S. C.

7è tour - tour réservé par décret du 19 Février 1938:

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

7è tour - tour réservé par décret du 19 Févri 1938:

M. Labitte (Jacques-Eugène) rédacteur des S. C.

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

par décret du 23 Mars 1938:

M. De l'arragon (Armand-Louis-Marie-Guy) rédacteur des service civils.

# TRUNG-MINH

par décret du 24 Décembre 1938:

M. Olivier (Pierre-Henri-Charles) rédacteur des S. C.

7è tour - tour réservé par décret du 19 Février 1938:

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

7è tour - tour réservé par décret du 19 Févri 1938:

M. Labitte (Jacques-Eugène) rédacteur des S. C.

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

par décret du 23 Mars 1938:

M. De l'arragon (Armand-Louis-Marie-Guy) rédacteur des service civils.

# TRUNG-MINH

par décret du 24 Décembre 1938:

M. Olivier (Pierre-Henri-Charles) rédacteur des S. C.

7è tour - tour réservé par décret du 19 Février 1938:

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

7è tour - tour réservé par décret du 19 Févri 1938:

M. Labitte (Jacques-Eugène) rédacteur des S. C.

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

par décret du 23 Mars 1938:

M. De l'arragon (Armand-Louis-Marie-Guy) rédacteur des service civils.

# TRUNG-MINH

par décret du 24 Décembre 1938:

M. Olivier (Pierre-Henri-Charles) rédacteur des S. C.

7è tour - tour réservé par décret du 19 Février 1938:

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

7è tour - tour réservé par décret du 19 Févri 1938:

M. Labitte (Jacques-Eugène) rédacteur des S. C.

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

par décret du 23 Mars 1938:

M. De l'arragon (Armand-Louis-Marie-Guy) rédacteur des service civils.

# TRUNG-MINH

par décret du 24 Décembre 1938:

M. Olivier (Pierre-Henri-Charles) rédacteur des S. C.

7è tour - tour réservé par décret du 19 Février 1938:

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

7è tour - tour réservé par décret du 19 Févri 1938:

M. Labitte (Jacques-Eugène) rédacteur des S. C.

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

par décret du 23 Mars 1938:

M. De l'arragon (Armand-Louis-Marie-Guy) rédacteur des service civils.

# TRUNG-MINH

par décret du 24 Décembre 1938:

M. Olivier (Pierre-Henri-Charles) rédacteur des S. C.

7è tour - tour réservé par décret du 19 Février 1938:

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

7è tour - tour réservé par décret du 19 Févri 1938:

M. Labitte (Jacques-Eugène) rédacteur des S. C.

M. Eszmann (Jacques-Benoît) rédacteur des Services civils

par décret du 23 Mars 1938:

M. De l'arragon (Armand-Louis-Marie-Guy) rédacteur des service civils.

Có tin cho hay ở Lybe có

Đi ai của các t mệ địa của

Thả là đáng như lời: Ké

Lại có tin khác cho hay số

Anh Bè làm lại một ngày

Hôm rồi của Trưng Vương

Các báo đăng tin rằng: hôm

Sau khi Chiếm Albia thi

# TRUNG-MINH

TRUNG-MINH

TRUNG-MINH

TRUNG-MINH

TRUNG-MINH

TRUNG-MINH

TRUNG-MINH

TRUNG-MINH

TRUNG-MINH

# TRUNG-MINH

TRUNG-MINH